

26. X (niedziela)



g. 12.00

Dom Bretanii

Udział w warsztatach bezpłatny, zapisy do 20.X na malgorzata@dombretanii.org.pl

Warsztaty językowo-kulturowe dla dzieci.

Warsztaty poświęcone Rumunii adresowane do dzieci w wieku 6-12 lat. W czasie zajęć poznają one ojczyznę Drakuli oraz nauczą się podstawowych zwrotów w języku rumuńskim. Warsztaty połączone będą z pokazem rumuńskiej bajki Miaunel și Bălănel, opowiadającej o przyjaźni między psem i kotem. Warsztaty poprowadzą Anna Gartych i Justyna Cichońska, studentki IV roku filologii rumuńskiej na UAM.



g. 14.30

Dom Bretanii Wstęp wolny

Pokaz filmu *Pozycja dziecka*, reż. Calin Peter Netzer 2013 (112')

Dramat psychologiczny nagrodzony na Festiwalu w Berlinie w 2013 roku Złotym Niedźwiedziem.

g. 16.00

Dom Bretanii Wstęp wolny

Spotkanie autorskie z dr Emilią Ivancu.

Prezentacja książek rumuńskiego wydawnictwa Eikon

PROGRAM KONIN

Centrum Kultury i Sztuki, Dom Kultury OSKARD, Aleja 1 Maja 7a
www.ckis.konin.pl

Na wszystkie wydarzenia wstęp wolny

23. X. g. 17.30

„VALAHIA. CAŁOŚĆ Z FRAGMENTÓW” wernisaż wystawy fotografii prezentujących środowisko naturalne i architektoniczne Wołoszczyzny.



23. X g. 18.00

Spektakl muzyczny „Mistrz Manole” w reżyserii Dariusza Błaszczyka i opracowaniu muzycznym Jacka Hałasa (opis powyżej).

24. X. g. 19.00

Pokaz filmów rumuńskich:

Wesele w Besarabii, reż. Napoleon Helis (2010)
Dzieci Dekretu, reż. Florin Iepan (2004)

25. X. g. 13.00

Warsztaty językowo-kulturowe dla dzieci (opis powyżej).

25. X. g. 19.00

Pokaz filmów rumuńskich

Bela Lugosi. Upadły wampir, reż. Florin Iepan (2007)
California dreamin', reż. Cristian Nemescu (2006)

PROGRAM KALISZ

Centrum Kultury i Sztuki, ul. Łazienna 6
www.ckis.kalisz.pl, www.folklor.kalisz.pl

Na wszystkie wydarzenia wstęp wolny

23-25. X

„VALAHIA. CAŁOŚĆ Z FRAGMENTÓW” – wystawa zdjęć prezentujących środowisko naturalne i architektoniczne Wołoszczyzny.

23. X. g. 11.00

Pokaz filmu Bela Lugosi. Upadły wampir, reż. Florin Iepan (2007)

23. X. g. 12.00

Najszybszy kurs języka i kultury rumuńskiej. Prowadzenie dr Emilia Ivancu i dr Tomasz Klimkowski (Zakład Rumunistyki, UAM).

24. X. g. 12.00

Pokaz filmu Wesele w Besarabii, reż. Napoleon Helis (2010)

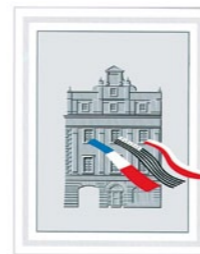
24. X. g. 16.00

Warsztaty tańców rumuńskich. Prowadzenie Anna Trąbała (www.tancewkgregu.eu).

25. X. g. 12.00

Multimedialna prelekcja o kulturze Wołoszczyzny. Prowadzenie Michał Jurecki

ORGANIZATOR:



DOM BRETANII

Fundacja Poznań-Ille et Vilaine

Stary Rynek 37, 61-772 Poznań

tel. +48 61 851 68 51

dom@dombretanii.org.pl

www.dombretanii.org.pl

www.facebook.com/DomBretanii

WSPÓLORGANIZATORZY:



RUMUŃSKI
INSTYTUT
KULTURY



Centrum Kultury
i Sztuki w Kaliszu



CKIS
KONIN
INSTYTUT KULTURY
i Sztuki w Koninie

PARTNERZY:



Projekt współfinansowany ze środków
Samorządu Województwa Wielkopolskiego

POZNAŃ*

*Miasto know-how

Projekt współfinansowany ze środków Miasta Poznania



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU



Zakład Rumunistyki



Région
BRETAGNE



KINO
MUZA



Blue Note
JAZZ CLUB



ZYSK I S-KA
WYDAWNICTWO

VI FESTIWAL KULTUR REGIONÓW EUROPY

RUMUŃSKA WOŁOSZCZYNA

22-26.X.2014

Poznań – Konin – Kalisz



foto: ©Andreea Aron

www.dombretanii.org.pl

Dom Bretanii oraz Rumuński Instytut Kultury zapraszają na spotkanie z Wołoszczyzną, historyczną, rumuńską krainą położoną między Karpatami i Dunajem. To etniczny tygiel o bogatej historii i kulturze. Kraina z charakterystyczną architekturą pięknie wkomponowaną w krajobraz, przywołującą magię ludowych legend i wierzeń oraz dzieje gospodarów wołoskich.

PROGRAM POZNAŃ

22. X (środa)



g. 18.00

Dom Bretanii

Wykład „Co łączy Wołoszczyznę z włoszczyzną? Wprowadzenie do regionu”. dr Tomasz Klimkowski (Zakład Rumunistyki, UAM)

Ile ma wspólnego Wołoszczyzna z włoszczyzną, a Wołoch z Włochem? Gdzie naprawdę żył Wład Palownik, zwany Drakulą? Czy nazwa Craiova słusznie brzmi swojsko dla Polaka? Od kogo Rumuni przejęli kawę i bakławę? Jakie miasto znane było jako Mały Paryż albo Paryż Wschodu? Kogo nazywano rumuńską Edith Piaf? Odpowiedzi na te i inne pytania w krótkim wprowadzeniu do najbardziej bałkańskiego z rumuńskich regionów.

g. 19.00

Dom Bretanii

Wykład „Valachia – Terra Balcanica”. dr Emilia Ivancu (Zakład Rumunistyki, UAM)

Tematem wykładu będą elementy składowe kultury Wołoszczyzny, w tym fuzja elementów folklorystycznych z religijnymi oraz mit Monastiru Arges i dzieje rodu Brâncoveanu.

23. X (czwartek)



Kino Muza. Bilety 8 zł

Kino rumuńskie.

g. 17.30

Japoński piesek, reż. Tudor Cristian Jurgiu 2013 (85')

Costache podczas powodzi stracił żonę, dom i oszczędności. Prowadzi samotną monotonną egzystencję. Po dwudziestu latach nieobecności i milczenia przyjeżdża do niego syn mieszkający na stałe w Japonii. Co przyniesie dla obu ta wizyta..?



g. 19.00

Gruzki na wierzbie, reż. Dan Chișu 2012 (104')

W Rumunii, w której historii o szybkim wzbogaceniu się można usłyszeć co krok, są tacy, którzy myślą, że jest to nie tylko możliwe, ale też łatwe...

g. 21.00

Quod Erat Demonstrandum, reż. Andrei Gruzniczi 2013 (107')

Rumunia, rok 1984. Matematyk bez zgody władz publikuje artykuł w czasopiśmie wydawanym przez amerykański uniwersytet, co skutkuje ciągiem zdarzeń, które zmieniają życie jego przyjaciół.

24. X (piątek)



g. 17.30

Księgarnia Zysk i S-ka (ul. Wielka 10)

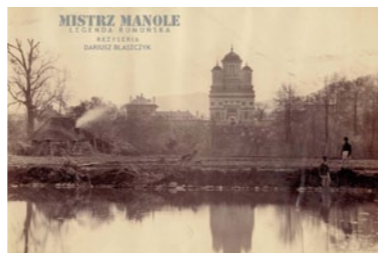
Spotkanie autorskie z Michałem Kruszoną, podróżnikiem, autorem książki „Rumunia. W poszukiwaniu diabła”. (Wyd. Zysk i S-ka).

g. 19.00

Dom Bretanii. Wstęp: bezpłatne zaproszenia do odbioru w Domu Bretanii od 20.X.

Spektakl „Mistrz Manole” (reż. Dariusz Błaszczak, muz. Jacek Hałas)

„Mistrz Manole” to rumuńska legenda, która podejmuje odwieczny mit ofiary założycielskiej. Jaką cenę poniesie Mistrz Manole za zbudowanie najpiękniejszego monastynu na świecie? Spektakl jest sceniczną adaptacją „Mistrza Manole”, słuchowiska Teatru Polskiego Radia, zrealizowanego w 2013 roku przez D. Błaszczaka i J. Hałasa, nagrodzonego za NAJLEPSZĄ REŻYSERIĘ I NAJLEPSZĄ MUZYKĘ na festiwalu DWA TEATRY 2014.



25. X (sobota)



g. 10.00

Dom Bretanii

Najszybszy kurs języka i kultury rumuńskiej

Prowadzenie dr Emilia Ivancu i dr Tomasz Klimkowski (Zakład Rumunistyki UAM)

Na warsztatach przekonasz się, że ten bliski włoskiemu język może chwilami brzmieć bardzo słowiańsko, a niekiedy – dla odmiany – bardzo francusko. Dowiesz się, jakie głoski kryją się za zagadkowymi literami ă, ș czy ț. Będziesz wiedział, jak kupić bilet na pociąg z Bukaresztu do Sinaï (i po co!) oraz umiał zapytać o drogę. Nauczysz się jak zamówić

mamałygę z bryndzą i śmietaną, a jak pochwalić dobre wino. I oczywiście będziesz mógł powiedzieć kilka zdań o sobie po rumuńsku, a jeśli lubisz śpiewać – zanucić nawet kilka wersów rumuńskiej piosenki.

g. 12.30

Dom Bretanii

Spotkanie poświęcone rumuńskiej muzyce tradycyjnej z Marią Răducanu, gwiazdą muzyczną Festiwalu.

g. 14.00

Dom Bretanii

Wykład Tomasza Ogińskiego, historyka sztuki, krytyka architektury, przewodnika po Wołoszczyźnie i Bałkanach „Stylistyczna Histeria. Sukcesy i porażki narodowego stylu rumuńskiego w architekturze”.



g. 16.00

Dom Bretanii. Wstęp wolny

Pokaz filmów dokumentalnych Florina Iepana: Bela Lugoși. Upadły wampir 2007 (52')

Dokument opowiada o życiu amerykańskiego aktora Beli Lugosi, legendy Hollywoodu w latach 30-40, człowieka o kontrowersyjnej osobowości, znanego międzynarodowej publiczności jako odtwórca roli Drakuli.



Dzieci z Dekretu 2004 (68')

W październiku 1966 Nicolae Ceaușescu wydał słynny Dekret nr 770, którego celem było zwiększenie przyrostu naturalnego głównie na potrzeby gospodarki. Film opowiada historię eksperymentu społecznego o przerażających konsekwencjach.

g. 16.00

EntoBalans (ul. Wielka 19).

Udział w warsztatach bezpłatny, zapisy do 20.X na malgorzata@dombretanii.org.pl

Warsztaty tańców rumuńskich.

W programie warsztatów nauka tańców: Alunelul, Hora, Promoroaca i Ciobanasul. Prowadzenie Anna Trąbała, tancerka i podróżniczka, współzałożycielka poznańskiego Studia Tańca ETNO BALANS

(www.tancewkgregu.eu).



fot. ©Mihai Barbu

g. 20.00

Blue Note Jazz Club Bilety (30 zł przedsprzedaż, 40 zł w dniu koncertu) do nabycia w Domu Bretanii, biurze klubu Blue Note, CIM i na www.ebilet.pl

Wydarzenie! Koncert MARIİ RĂDUCANU

Maria Răducanu – charyzmatyczna, rumuńska pieśniarka i autorka tekstów, gwiazda rumuńskiej, alternatywnej sceny muzycznej zaprezentuje wotolskie pieśni ludowe w jazzowej interpretacji.



fot. ©Victor Cristescu

Live Aeons Photography

Wokalistce towarzyszyć będzie niemiecki pianista Niko Meinhold. Koncert przygotowany specjalnie dla publiczności Festiwalu. Świat odkrył Răducanu w 2010 roku dzięki płycie „Ziori” wydanej przez nowojorską wytwórnię Tzadik Johna Zorna. Porównywana z Ivą Bittovą, dysponuje pięknym głosem o niezwykłej skali, nietuzinkową osobowością, ma także naturalną zdolność przekraczania muzycznych granic.

g. 21.30

Blue Note Jazz Club Bilety (30 zł przedsprzedaż, 40 zł w dniu koncertu) do nabycia w Domu Bretanii, biurze klubu Blue Note, CIM i na www.ebilet.pl. Bilety zakupione na koncert Marii Răducanu upoważniają do bezpłatnego udziału w Fest-Noz.

FEST NOZ – zabawa taneczna inspirowana tradycyjnymi, bretońskimi zabawami ludowymi. Do tańca grać będą bretońscy muzycy: Pierrick Lemou (skrzypce) i Yann-Fañch Perroches (akordeon diatoniczny). Zapraszamy wszystkich do tańca w bretońskim kręgu.